

# Victor Segalen



## ASSOCIATION VICTOR SEGALEN

Présidente d'Honneur Annie Joly-Segalen

### Comité d'Honneur

Pierre Brunel, François Cheng, Michel Deguy, Vadime Elisseeff, Simon Leys,  
Etienne Manac'h, Roland de Margerie, Géo Norge, Pierre-Jean Remy,  
Kenneth White, Julien Yeh

Président Yvon Segalen

Vice-Présidents Henry Bouillier, Monique Chefdor

Secrétaire Général et Responsable du Bulletin

Gilles Manceron

Trésorier Anne Segalen

Secrétaire Administratif Michel Comin

### Conseil d'Administration Provisoire:

Janine Bady, Yves Alain Favre, Dominique Lelong, Marie-Pierre Lévisse,  
Laure Mellerio, Michael Taylor, Christiane Thiollier

### Comité de rédaction

Paul Bady, Henry Bouillier, Monique Chefdor, Muriel Détrie

Yves Alain Favre, Anne-Marie Grand, Françoise Hân,

Gilles Manceron, Anne Segalen, Michael Taylor

Dans différents pays du monde des lecteurs passionnés par l'oeuvre de Segalen ont manifesté de l'intérêt pour l'Association et sont prêts à la faire connaître dans leur pays. C'est le cas, parmi d'autres de :

En **Australie**: Ninette Boothroyd - Au **Canada**: Yvonne Hsieh - En **Chine**: Qin Haiying - Au **Pays Bas**: Jean-Pol Madou - En **Suisse**: Noël Cordonier - Aux **U.S.A** : Shuhsi Kao, Chine Lanzmann

Tous ceux qui souhaitent participer de manière active à l'Association, soit en diffusant ses publications, soit en l'aidant à organiser des manifestations, ou encore en envoyant des contributions aux Bulletins sont les bienvenus.

38, rue de Vaugirard, 75006 Paris

# Segalen reconnu parmi les grands poètes du siècle

On l'attendait depuis longtemps. Le colloque de Pau en mai 1985 avait rassemblé de nombreux participants et quarante orateurs représentant onze pays différents. Le dernier jour, avait été approuvé à l'unanimité le projet de fonder une Association Victor Segalen. Lors de la session spéciale consacrée à Segalen dans le cadre du Vème Congrès international des études françaises, au Claremont College (Californie), en février 1988, les congressistes ont renouvelé le voeu d'une telle Association.

C'est chose faite aujourd'hui. Elle consacre la renommée grandissante et universelle d'un poète si longtemps inconnu, méconnu. Elle est la preuve que même à une époque de nivellement prosaïque la qualité finit par l'emporter. Elle est la preuve que, malgré tant de signes contraires, une jeunesse intelligente existe dans tous les pays pour sortir des sentiers battus et "saluer la beauté". Elle justifie tous les efforts de Segalen pour créer une oeuvre originale et sa conviction que l'avenir reconnaîtra sa valeur. Elle doit renforcer notre invincible espérance dans l'éternel pouvoir de la poésie.

Notre Association servira de lien entre les désormais nombreux admirateurs du poète. Elle aura pour tâche de coordonner tous les travaux destinés à éclairer les nombreux aspects encore peu étudiés de l'oeuvre. Elle entretiendra et accroîtra la ferveur envers le nom de Segalen. La prochaine Exposition à la Bibliothèque Nationale, qui place **Stèles** parmi les quarante oeuvres françaises les plus hautes du siècle, sera le plus noble baptême de notre fondation.

**Henry Bouillier**

## Sommaire

L'actualité de Segalen. Publications et Spectacle.....	P. 3
Segalen à l'Université : Colloques et Thèses.....	P. 9
Des lettres inédites retrouvées.....	P. 11
En préparation : Expositions, publications, adaptations.....	P. 20

## Hommage au RP Patrick O'Reilly auteur de Victor Segalen et l'Océanie

Le RP Patrick O'Reilly est mort le 6 août dernier, à l'âge de 88 ans. Père mariste, il a été l'un des meilleurs spécialistes du Pacifique Sud. Initiateur du **Musée Gauguin** à Tahiti, réalisateur des salles historiques du **Musée de Tahiti et des Iles**, auteur d'une colossale bibliographie de Tahiti, en collaboration avec Reitman, du répertoire biographique de la Polynésie française intitulé **Tahitiens** (1962) et de **La vie à Tahiti au temps de la reine Pomare** (1975). Il a consacré toute sa vie à l'étude de l'Océanie et fut parmi les premiers à s'intéresser à l'oeuvre de Segalen - en particulier à ses écrits sur la Polynésie - et à en reconnaître la valeur.

Son livre, **Victor Segalen et l'Océanie** reprenait le texte d'une conférence prononcée à Paris, le 24 juin 1944 à l'occasion de l'exposition organisée par Jean Loize, dans sa librairie de la rue Bonaparte. Il a été publié une première fois en 1944, puis réédité aux éditions du Pacifique en 1984.

Fondateur en 1946, avec le Pasteur Maurice Leenhardt, de la **Société des Océanistes**, il avait publié en 1954 dans le **Journal de la Société des Océanistes**, dont il s'occupait, plusieurs lettres de Victor Segalen écrites à Nouméa en 1903 et 1904.

Il concluait ainsi son livre :

" Alors que tant de voyageurs ne cherchent et ne trouvent dans ces îles que les facilités d'une agréable escale, alors que tant finissent par s'y enliser, Segalen a tiré de Tahiti une oeuvre - ces Immémoriaux, un des deux ou trois livres qui comptent sur Tahiti - et s'accrut à son contact de forces nouvelles...

Quel magnifique témoignage porté à la gloire de Tahiti... Il honore également et celui qui le porte, et l'île heureuse qui l'inspira".

Ceci est un bulletin d'information mais aussi de liaison.  
L'oeuvre de Segalen éveille des échos dans le monde entier.  
L'Association fait appel à tous pour lui signaler  
les travaux de recherche et de création  
que les écrits de Victor Segalen ne cessent de susciter.  
Ces informations seront publiées dans les bulletins à venir.

# L'actualité de Segalen :

## Publications et Spectacles

### Les dernières éditions d'oeuvres de Segalen

Gustave Moreau, maître imagier de l'Orphisme. Fontfroide, Fata Morgana, 1984. Texte établi et annoté par Eliane Formentelli. Introduction de Pierre-Louis Mathieu.

Les Immémoriaux. Paris, Seuil. Collection *Points*. 1985.

Trahison fidèle. Correspondance (1907-1918). Paris, Seuil, 1985. Correspondance de Victor Segalen avec Henry Manceron, rassemblée, présentée et annotée par Gilles Manceron.

Dans un monde sonore. Fontfroide, Fata Morgana. 1985.

Le Fils du Ciel. Paris, Garnier Flammarion, 1985. Reprise de l'édition de 1975 augmentée d'une introduction et de notes d'Henry Bouillier.

Essai sur soi-même. Montpellier, Fata Morgana, 1986. Introduction par Annie Joly-Segalen.

Odes suivi de Thibet. Paris, Gallimard. Collection *Poésie*. 1986. Avec des préfaces d'Henry Bouillier et de Michael Taylor.

Essai sur l'Exotisme. Une Esthétique du Divers. Paris, le Livre de Poche. Collection *biblio essais*. 1986. Réédition du texte publié par Fata Morgana en 1978, suivi de deux textes sur Gauguin et de la nouvelle La marche du feu. Avec une présentation de Gilles Manceron : "Segalen et l'exotisme".

Les origines de la statuaire de Chine. Fontfroide, Fata Morgana, 1987. Nouvelle publication d'un passage du manuscrit de Chine. La Grande Statuaire écarté de l'édition chez Flammarion en 1972. Présentation d'Annie Joly-Segalen.

Le Combat pour la sol. Reproduction en 1987 par Fata Morgana de l'édition de l'Université d'Ottawa, 1974, telle quelle, avec la préface d'Eugène Roberto.

Briques et tuiles. Fontfroide, Fata Morgana, 1987. Edition complète qui présente de nombreux passages écartés de la première édition. Préface et notes d'Henry Bouillier.

Trois lettres inédites de 1913 et 1914 à propos d'une mission archéologique en Chine, augmentées de diverses pièces et notes d'Annie Joly-Segalen. Losne, Thierry Bouchard, 1988.

# Les dernières traductions

## EN ALLEMAND

René Leys. Traduction de Markus May. Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1982.

Der Sohn des Himmels. Chronik des Tago des Herrschers. Traduction de Simon Verle. Frankfurt am Main, Queran, 1983.

Die Ästhetik des Diversen. Traduction de Uli Wittmann. Frankfurt am Main, Queran, 1983.

## EN ANGLAIS

Stèles. Traduction de Michael Taylor. San Francisco, Santa Monica, The Lapis Press, 1987.

## EN ITALIEN

Gli immemoriali. Introduction et traduction de Sergio Sacchi. Roma, Lestaille, 1980.

Scorribanda. Présentation de Giuseppe Conte, Roma, Il Melograno, 1980.

Le parole perdute. Traduction de Cristina Brandilla. Milano, Jaca Book, 1982.

## EN ESPAGNOL

Antología. Edition bilingue. Extraits de Stèles, Odes, Peintures, Equipas, Thibet. Introduction et traduction de Leopoldo Azancot. Barcelona, Plaza et Janes, 1973.

René Leys. Madrid, Alianza Editorial, 1978.

El Hijo del Cielo. cronica de los dias soberanos. Traduction de Baello Losada. Barcelona, Seix Berral, 1983.

## EN SERBO-CROATE

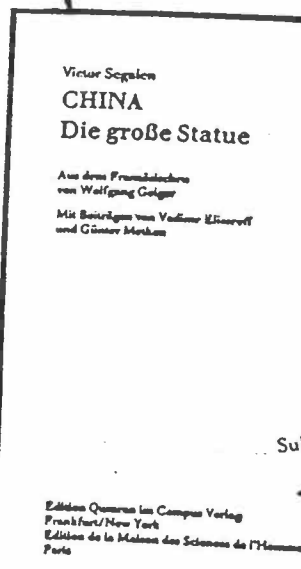
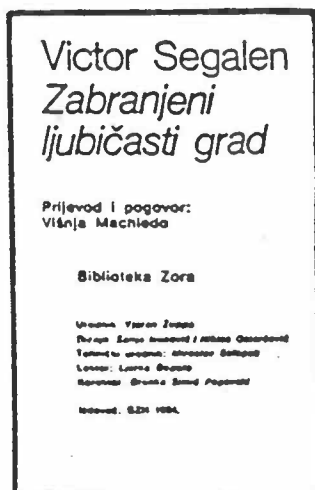
Zabranjeni ljubicastigrad, traduction de René Leys et postface par Viesja Machiedo. Editeur : Graficki Zavod Hrvatske, Zagreb, 1984. La postface a l'intitulé "De l'image latente au négatif du labyrinthe de Segalen" et porte en exergue une citation de Heidegger.

## EN CHINOIS

Wei Yie Xialan "Bei" shi he shou. Huit poèmes de Stèles de Segalen traduits par Ye Ru lian. Dans la revue publiée à Shanghai, Wei guo wen xue bao, n° 4, 1983.



e cura di Sergio Sacchi



Queran

traduzione  
di  
Lisa Zecchi

Elitropis

## Livres entièrement consacrés à Segalen

Il Drago e la Fenice. Al margini dell'esotismo de Lina Zecchi. Venise, Arsenale Cooperativa Editrice, 1982.

Exotisme et écriture sur Victor Segalen. Exotismus und dichtung über Victor Segalen de Jean Jamin. Edition bilingue allemand-français. En annexe 11 photos, chronologie et bibliographie établies par Annie Joly-Segalen. Frankfurt am Main. Quorum, 1982.

Vant des royaumes ou les voyages de Victor Segalen de Michael Taylor. Traduit de l'anglais par Annie Saumont. Paris, Seghers, collection *Etonnants voyageurs*, 1983.

Victor Segalen de Claude Courtot. "Ouverture", chronologie et bibliographie. 76 photos. Paris, Henry Verrier, collection *Les Plumes du Temps*, 1984.

Les Immémoriaux de Victor Segalen de Jean Scemla. Papeete, Editions Haere po no Tahiti, 1986.

Victor Segalen. Actes du Colloque international organisé par le Centre de Recherches sur la Poésie Contemporaine de l'Université de Pau sous la direction de Yves-Alain Favre du 13 au 16 mai 1985. Deux tomes. Pau, Cahiers de l'Université, sans date (1987).

Tome 1 : Texte des communications de Yvon Segalen ; Henry Bouillier ; Gilles Manceron ; Marc Gontard ; Shushi Kao ; Joël Shapiro ; Catherine Mayaux ; Claude De Grève ; Marcel De Grève ; Eleana Real ; Bruno Gelas ; Christine Andreucci ; Luigia Zilli ; Pierre Force ; Paule Plouvier ; Haiying Qing ; Sergio Sacchi ; Monique Cheddor ; Athanassia Tsatsacou ; Minette Boothroyd ; Jean-Louis Cornille.

Tome 2 : Texte des communications de Jean-Yves Debreuille ; Giselle Vanhèse ; Elisabeth Demiroglou et Jean-Yves Bassole ; Lina Zecchi ; De-Ying Liu ; Bruno Tritsmans ; Jacqueline Mandrant ; Zoé Samaras ; Ioanna Constandoulaki-Chantzou ; Antonio Gonzalez Alcaraz ; Jean-Pol Madou ; Hélène Charpentier ; Noël Cordonier ; Jacqueline Michel ; Pierre Brunel ; Jacques Plessen ; Yves-Alain Favre ; Daniel Leuwers.

Signalons ici aussi le numéro de mai 1987 de la revue *Europa* entièrement consacré à Segalen dont tous les articles sont cités ci-dessous parmi les articles récents sur Segalen.

## Livres partiellement consacrés à Segalen

Ex libris de Gérard Macé. Paris, Gallimard, collection *Le Chemin*, 1980. "Segalen à la rencontre de l'autre".

Ca qui nous revient de Jean Roudaut. Paris, Gallimard, collection *Le Chemin*, 1980. "L'absence de Victor Segalen".

Pages Paysages. Microlectures II de Jean-Pierre Richard. Paris, Seuil, collection *Poétique*, 1984. "Espaces stellaires".

Figures de l'Étranger dans la littérature française de Abdelkebir Khatibi. Paris, Denoël, 1987. "Célébration de l'Exote".

Contre la décadence. Histoire de l'imagination française dans le roman de Pierre Citti. Paris, P.U.F., 1987. "Espace".

Le monoclé de Conrad. ethnologie, exotisme et littérature de Jacques Maunier. Paris, La Découverte, 1987.

L'asprit nomade de Kenneth White. Paris, N.R.F., Gallimard, 1987. Les pages 182-228, intitulées "La route transhumaine" sont consacrées à Segalen et reprennent avec quelques modifications *Théorie et pratique du voyage*.

Signalons aussi les numéros de plusieurs revues récentes qui ont cité des textes de Segalen où qui ont fait référence à ses œuvres dans le cadre d'une réflexion plus générale sur "l'exotisme" ou "le voyage".

Cinéma et littérature n° 4, octobre 1986, revue du C.R.A.C. de Valence dirigée par Françoise Calvez. Ce numéro contient plusieurs articles qui font référence à la conception de l'exotisme de Victor Segalen et reproduit un texte de Jules de Gaultier "Victor Segalen et le sens du divers" avec une introduction d'Annie Joly-Segalen.

Le Courier de l'U.N.R.S.C.O., qui dans son numéro de février 1987 consacrés aux récits de voyages reproduits un texte de Segalen.

Traverses n° 41-42, septembre 1987, revue du Centre de Création Industrielle du Centre Georges Pompidou, intitulé "Voyages". Ce numéro s'ouvre sur un extrait alors inédit de *Briques et tuiles* (qui a été repris ensuite dans l'édition complète parue peu après chez Fata Morgana) illustré de photographies prises par Segalen. Il comprend quatre articles faisant référence à la démarche de Victor Segalen et à ses écrits : "Une ruse de la littérature" par Jean-Claude Guillebaud ; "Le voyageur détrossé" par Jean-Didier Urbain ; "L'écriture en voyage" par Sylvère Lotringer ; et "L'ère de Colomb et l'ère d'Armstrong" par Alain Borer.

# Articles récents en français

Gilbert Gadoffre : *Trois voyageurs français en Chine*, Eugène Simon, Claudel et Segalen. Bulletin de la Société Paul Claudel, n° 86, 2<sup>ème</sup> trimestre 1982.

Jean Mambrino : *Segalen ou l'Immobile Voyageur*. Etudes, octobre 1982.

Arnold De Kerchove : *Qui était Segalen ?* La Revue Générale (Bruxelles), n° CVIII, 1982.

Eliane Formentelli : *Rêver l'idéogramme : Mallarmé, Segalen, Michaux, Macé*. Dans *Écritures, Systèmes idéographiques et pratiques expressives*. Actes du Colloque international de l'Université Paris VII, Paris, La Sycamore, 1982.

Henry Coulet : *Le Bateau de Mussot et l'Ancre de Segalen*. Dans *Avant-texte, texte, après-texte*. Actes du Colloque international de textologie à Matrafured (Hongrie) en 1976. Paris, Editions du C.W.R.S., 1982.

Laurence Cosse : *L'irrésistible attraction de l'Orient. Une oeuvre prodigieusement en marge*. Le Quotidien de Paris, 3 février 1983.

Pierre-Jean Remy : *Un guetteur de signes*. Le Quotidien de Paris, 3 février 1983.

Gérard Spitéri : *Segalen, le Homère du peuple mori*. Les Nouvelles Littéraires, 24 février 1983.

André Laude : *De Brest à Mien-Tchéou*. Les Nouvelles Littéraires, 24 février 1983.

Hubert Juin : *Inoubliable Segalen*. Le Magazine Littéraire, n° 193, mars 1983.

Jacques Chatain : *L'Empire et les trois poètes*. (sur Claudel, Segalen et Ezra Pound). Orléans, n° 3-4, printemps 1983.

Christian Doumet : *Écriture de l'exotisme*. Les Immémoriaux de Segalen. Littérature, XII, n° 51, octobre 1983.

Yvon Segalen : *Entretien avec Saint John-Perse*. La Revue Française de Pékin (Pékin), n° 2, 1983.

Eliane Formentelli : *Détours chinois pour Freud*. Revue d'Esthétique, "Autour de la Chine", N°5, 1983.

Docteur Poinot : *Victor Segalen*. Histoire de la Médecine navale et tropicale, fascicule III, textes et quelques exposés des séminaires 1981-1982.

Koichi Toyosaki : *Traduction et/ou citation*. Tokyo, Edition de la rose des vents, 1983. (texte d'une communication au colloque "Les fins de l'homme", à partir du travail de Jacques Derrida, à Carisy-la-Salle, du 23 juillet au 2 août 1980).

Docteur Gilles-Marie Ivory : *Victor Segalen, clinicien de l'imaginaire*. La Tribune médicale, n°93, 18 février 1984.

M. Alphant : *Les empires dépliés de Victor Segalen*. Libération, 22 mars 1984.

Robert Condat : *Quelques points de repères dans les rapports entre Segalen et Saint John Perse*. Littératures (Toulouse), n° 9-10, printemps 1984.

Henri Gunera : *À propos de la quête du seuil. Un commentaire de La Tête, nouvelle extraite des Imaginaires de Segalen*. Recherches sur l'imaginaire (Angers), XI, De Victor Segalen à G. Serreau.

Simone Boisseau : *À propos de quelques notes inédites de Victor Segalen sur Gustave Moreau*. Langues et littératures (Rabat), publication de la Faculté des Lettres et sciences humaines, vol. III, 1983-1984.

Gilles Manceron : *Victor Segalen*. Poésie 84, n°2, avril 1984. (présentation d'une lettre sur l'anglais et le chinois).

Jean-Pol Madou : *Narration, Poésie, Vérité. De Cervantes à Segalen*. Dans *Narration et interprétation*. Actes du Colloque tenu à Bruxelles en 1984. Bruxelles, Faculté universitaire Saint Louis, 1984.

Koichi Toyosaki : *Travail de l'autre dans la langue et l'écriture. L'autrement ET Segalen*. Dans *The Annual Collection of Essays and Studies*, Faculty of Letters, Gakushuin University, Tokyo, vol. XXI, 1984. (texte d'un séminaire effectué au Collège international de philosophie, en avril-mai 1984).

Bevezrly Maeder : *Stratégies narratives dans René Lays et The Good Soldier*. Etudes de Lettres, n° 1, janvier-mars 1985.

Jean-Jacques Lévêque : *Victor Segalen : le goût d'un autre monde*. Le Quotidien de Paris, 18 juin 1985. (critique du livre *Trahison fidèle*).

Jean Chalon : *La Chine de Segalen*. Le Figaro, 26 juillet 1985.

Raphael Sorin : *Orphée en Chine*. Le Matin, 20 août 1985. (critique du livre *Trahison fidèle*).

Henry Bouillier : *Un échange de pensées entre deux êtres de qualité*. La Quinzaine littéraire, 1<sup>er</sup> au 15 septembre 1985. (critique du livre *Trahison fidèle*).

Jean-Luc Coatalem : *Victor Segalen - Henry Manceron : Correspondance*. N.R.F., N° 392, 1<sup>er</sup> septembre 1985. (critique du livre *Trahison fidèle*).

Christian Doumet : *Stèles ou la lecture inscrite*. Littérature, n°59, octobre 1985.

Henry Bouillier : *D'un Orient à l'autre, Gérard de Nerval et Segalen*. Cahiers Gérard de Nerval, n° 8, 1985.

Jean Tordeur : *Lumières nouvelles sur Segalen*. Le Soir (supplément), Bruxelles, 21 juin 1986. (critique du livre *Trahison fidèle*).

Gilles Manceron : *Segalen et Gauguin*. Dans *La chemin de Gauguin*, catalogue de l'exposition des oeuvres de Gauguin réalisée au Musée du Prieuré de Saint-Germain-en-Laye.

Gilles Manceron : *En avant du monde*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Joël Cordonier : *Max-Anély, variations sur un pseudonyme*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Gérard Lahouati : *Les Immémoriaux, côté montagne*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Jean Sceala : *La dégradation du divers*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Joël Shapiro : *La poésie chinoise et le butin de Segalen*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Jean Biès : *Un poète taoïste*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Qin Haiying : *Victor Segalen et la calligraphie chinoise*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Yvonne Hsieh : *Les femmes historiques et légendaires de la Chine chez Victor Segalen*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Jérôme Godeau : *De l'esthétique du Divers à la vision du Vide*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Michel Deguy : *Constellation*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Gilles Manceron : *Aux origines de René Lays. Textes et prétextes*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Françoise Han : *L'autre espace*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Yeh Rulian : *Segalen en chinois*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Minette Boothroyd : *Victor Segalen et "l'oeuvre réciproque". Le cas de Peintures*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Yves-Alain Favre : *Claudél et Segalen, ou; le canon et l'écrivain*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Catherine Mayaux : *Segalen et Saint-John Perse, deux poètes en Chine*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Francis Ponge : *Segalen ou l'assiduité à soi-même*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Elisabeth Gardaz : *Ponge et Segalen, deux poétiques en dialogue*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Jean-Pierre Han : *Norge, lecteur de Segalen*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Jorge : *Le souffle coupé*. Europe, avril 1987, "Victor Segalen".

Simon Lays : *L'exotisme de Segalen*. Lire, n° 139, avril 1987.

Florence Montjol : *Les périple autour du monde de Victor Segalen*. Echo-Thérapie, n° 5, juin 1987.

Marc Gontard : *Théorie de la Différence chez Victor Segalen, suivi d'un débat avec Abdelkebir Khatibi*. Dans *Imaginaire de l'autre. Khatibi et la mémoire littéraire*. Colloque des Journées marocaines de Grenoble, mai 1985. Paris, Editions L'Harmattan, 1987.

Mauricette Berne : *L'unité du livre chez Victor Segalen*. Dans *La présentation du livre*, actes du colloque de Paris I - Nanterre (4-5-6 décembre 1985) organisé par le Centre de recherche du Département de Français, Littérales, 1987, pp. 258-267.

Simon Lays (Pierre Ryckmans) : *L'attitude des Chinois à l'égard du passé*. Commentaire, n° 39, automne 1987.

Gilbert Vaudey : *L'empire du Milieu, l'empire de soi*. Alésa, numéro 8, janvier 1988, Paris.

Henry Bouillier : *Une poésie de la Chine, Victor Segalen*. Corps écrit, n° 25, avril 1988, "Vues de Chine".



# Articles récents en langues étrangères

## EN ALLEMAND

- Hanns Grüssel : *Reisender ins Land des Wirklichen. Ein Entdecker wird entdeckt.* Die Zeit, n° 44, 28 octobre 1983.
- Günter Netken : *Ein Exot der Dichtung. Bücher von und über Segalen.* Frankfurter Allgemeine Zeitung, n° 283, 7 décembre 1982.
- Wolfgang Gerger : *Zu Victor Segalen.* Akzente, Heft 4, août 1984.
- Günter Netken : *Zwischen Wissenschaft und Fiktion. Victor Segalen als Archeologe.* Akzente, Heft 4, août 1984.
- Wolfgang Geiger : *Reise in die Ferne und zu sich selbst. "Chinese Literatur" von Victor Segalen.* Akzente, Heft 4, août 1984.

## EN ESPAGNOL

- Juan Jose Herrera : *Victor Segalen.* Revista de Occidente, enero, 1985.
- Luis Jimenez Martos : *Segalen, ese casi desconocido.* Estafeta Literaria, n° 532, 1974.

## EN ANGLAIS

- Gloria Bien : *Aspects of Taoism in Victor Segalen's Stèles. (Including text and english translation of "Aux dix mille années").* Pacific Coast Philosophy, n° 13.
- Michael Taylor : *Segalen. A critical edition of the complete version in English translation, with notes and an introduction.* Diss. abstr. XL, 240 A, 1979/80. Thèse de l'Université de Berkeley (Californie), 1978.
- Louis Allen : *Victor Segalen's secret purposes.* French Studies, XXXII, n°3, juillet 1978.
- James Clifford : *Encounters with the exotic (Les Immémoriaux et Peintures).* The New York Times Literary Supplement, n° 4238, 22 juin 1984.

## EN ITALIEN

- Lina Zecchi : *Il romanzo della colonizzazione e il cadavere dell'esotismo.* Dans *Letteratura, Esotismo, Colonialismo.* Bologna, Capelli, 1978.
- Paola Mancarelli : *Segalen romanziere. L'io e il diverso.* Paragone, XXXII, n° 374, avril 1981.

# Emissions de Radio

- La poésie de Victor Segalen. Les Chemins de la Connaissance . Emission d'Edouard Glissant diffusée sur France Culture le 3 avril 1981. Archives de l'I.F.A.
- Une vie, une oeuvre : Victor Segalen. Les Chemins de la Connaissance. Emission de Claude Mettra, avec la participation de Gérard Macé et de Gilles Manceron diffusée le 4 juillet 1985 sur France culture. Durée 1 heure 30.
- Victor Segalen ou l'appropriation des formes de la Chine. Emission de Gilles Manceron dans la Série "Cinq poètes et la Chine" diffusée le 3 juin

- 1986 sur France culture. Avec la participation de Yeh Rulian, Shi kangjiang et Qing haiying. Rediffusion à l'automne 1986. Durée 30 minutes.
- Du jour au lendemain. Emission d'Alain Venstein consacrée au numéro "Victor Segalen" de la revue Europe, avec la participation de Gilles Manceron, Catherine Mayaux et Joël Shapiro, sur France Culture le 19 juin 1987. Durée 1 heure.
- Poésie sur parole. Six émissions de André Veltèr consacrées à Victor Segalen du 20 au 25 juin 1988. Réalisation J.-C. Duval. Poèmes dits par Jean Topart et P. Chabert.

# Adaptation cinématographique

Les Immémoriaux. Libre adaptation cinématographique inspirée du roman de Victor Segalen. Film produit par FR 3 Tahiti et réalisé par Jean-Luc Ségarra en 1983, avec la participation de Henri Hiro.

**Cette liste n'est pas exhaustive. Il y manque sûrement des travaux qui nous ont échappé. Si vous avez connaissance d'informations complémentaires, nous vous remercions de nous les faire parvenir le plus tôt possible afin de nous permettre de les publier dans notre prochain bulletin.**

## Adaptations théâtrales

Stèles de Victor Segalen. Spectacle réalisé autour d'un choix de Stèles par l'Atelier 8, avec Danielle Van Bercheycke ; musique de Pablo Cueco. Représenté en 1983 au Théâtre de la Tempête, à la Cartoucherie de Vincennes.

La Grande Diagonale. Textes de Victor Segalen extraits de Equipée, Briques et Tuiles, Stèles, Lettres de Chine et Trahison fidèle. Choix et montage de Jean-Claude Giraudon. Chorégraphie de Patrice Grimout. Musique de Claude Debussy. Représenté en 1985 au Nouveau Théâtre de Belfort.

Peintures magiques. Spectacle de la Compagnie Suzie Hannier. Textes extraits de Peintures, danse interprétée par Maroussia Vossen et musique sur cristal de Michel Deneuve. Mise en scène de Mohamed Maaratie. Régie de Paul Chouteau. Représenté de janvier à mars 1988 au Centre Mandapa à Paris.

Stèles pour l'empereur de Chine, spectacle d'après l'oeuvre de Segalen adaptée et dite par Jean-Loup Philippe. Musique de Claude Debussy et Alain Kremsky. Piano ; Bols chantants tibétains. Calligraphies exécutées sur scène, en alternance, par Ladislav Kijno, Chu-teh-chun, Gilles Plazy, Yves Trochel, Claude Bertrand et Bruno de Panafieu. Représenté en mars et avril 1988 à la crypte Sainte-Agnès à Paris.

16 MARS au 30 AVRIL  
tous les mercredis et jeudis à 20 h 30

### STÈLES POUR L'EMPEREUR DE CHINE CRÉATION

Textes de Victor Segalen  
«Stèles», «L'Equipée» («Voyage au Pays du Réel»)  
adaptés et dits par JEAN-LOUP PHILIPPE

Musiques de Debussy & Kremski  
Piano - Bols chantants tibétains  
joués par ALAIN KREMSKI

Calligraphies  
exécutées sur scène par  
LADISLAV KIJNO (mercredi 16 mars, 13 et 27 avril)  
CHU-TEH-CHUN (jeudi 17 mars, 14 et 28 avril)  
GILLES PLAZY (mercredi 23 mars et 20 avril)  
YVES TROCHEL (jeudi 24 mars et 21 avril)  
CLAUDE BERTRAND (mercredi 30 mars et 6 avril)  
BRUNO DE PANAFIEU (jeudi 31 mars et 7 avril)

PLACES : 80 F

ÉTUDIANTS - C.V. : 50 F

## Peintures Magiques

PAR LES TEXTES DE  
VICTOR SEGALEN

CHORÉGRAPHIE DANSE

PAR  
MAROUSSIA VOSSON

MUSIQUE DE  
MICHEL DENEUVE

PAR  
CRISTAL

RÉGIE : SUZIE HANNIER

Mise en scène : MOHAMED MAARATIE

"... DE LONGUES ET SÉRIÉES PEINTURES SERRÉES,  
chargées de sens et d'attente du temps des  
premiers yeux..."



# Segalen à l'Université : Colloques et Thèses

9

## Colloques

Dans le cadre d'un colloque international intitulé Iconotextes qui a eu lieu du 17 au 19 mars 1985 à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, une intervention sur "Segalen et l'Iconotexte" a été présentée par Rada Benammi de l'Université de Minneapolis, U.S.A.

Lors d'un colloque sur le thème de L'exotisme organisé à la Réunion au début du mois d'avril 1986 plusieurs interventions ont été consacrées à l'œuvre de Victor Segalen, en particulier à René Leys.

Une Journée d'étude sur Les Immémoriaux a été organisée le 27 avril 1986 par la Section de Français de l'Université de Lausanne sur le thème : "Les Immémoriaux. Entre littérature et anthropologie".

Les communications étaient les suivantes :

Description et écriture du texte anthropologiste par Mondor

Kilani.

Segalen et l'anthropologie : Approche de la destruction par Etienne Corbaz.

La démon de l'analogie par Claude Reichler.

Le Double Rimbaud par Aïsa Borer.

Possédés et inspirés dans Les Immémoriaux par Noël Cordonier.

Le crépuscule des Maoris. Paysages des Immémoriaux par Jean

Molino.

Le 7 février 1988 aux Claremont Colleges (Californie), dans le cadre du Vème Congrès international des "Twentyth Century French Studies" une séance consacrée à l'œuvre de Victor Segalen, sous la présidence de Monique Chéfdor a été suivie par une cinquantaine d'universitaires et de chercheurs.

Cinq communications ont été présentées :

Anne Segalen a ouvert la session avec une évocation de la vie du poète.

Yvonne Hsieh, de l'Université de Colombie Britannique à Vancouver, a parlé des formes théâtrales dans René Leys.

Chris Bongie de l'Université de Stanford (Californie), a parlé sous le titre "Une Palindromie de Segalen" du problème du colonialisme dans René Leys.

Shuhsi Kao de l'Université de Los Angeles (UCLA) a abordé le jeu du "non dit" des caractères chinois opposés aux textes de Stèles, dans une intervention intitulée "Ecrire, Autrement".

Jean-Pol Madou de l'Université de Nimègue (Pays-Bas) a parlé des rapports de la poésie et de la musique dans la relation entre Segalen et Debussy.

Dans le cadre du colloque une exposition intitulée "Sur les traces de Segalen en Chine" a été organisée à la bibliothèque de Scripps College.

## Thèses soutenues récemment

HO KIM CHUNG : L'itinéraire chinois de Victor Segalen. Thèse de 3<sup>ème</sup> cycle, en littérature comparée, soutenue en 1981 à l'Université Paris IV. Directeur : Pierre BRUNEL.

Jacqueline MANDRANT : Etude stylistique de Stèles de Victor Segalen. Thèse de 3<sup>ème</sup> cycle, en littérature comparée, soutenue en 1983 à l'Université de Lyon. Directeur : René PLANTIER.

Xavier GRANDJEAN : Victor Segalen (1878-1919) : la cycle du médecin de la marina. Thèse de doctorat d'Etat en médecine, soutenue en 1986 à l'Université de Nantes.

Muriel DETRIE : Etude littéraire et édition critique de Peintures de Victor Segalen. Thèse en littérature comparée M.R., soutenue en 1986 à l'Université Paris IV. Directeur : Pierre BRUNEL.

QIN HAI YING (Mme) : Empire de Chine, empire des signes. L'œuvre poétique de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française M.R. soutenue en 1986 à l'Université de Toulouse. Directeur : Georges MAILHOS.

Marc CONTARD : L'invention de la forme chez Victor Segalen. Thèse de littérature française, soutenue en 1987 à l'Université Paris IV. Directeur : Henry BOUILLIER.

Anne-Marie GRAND : Segalen : le moi et l'expérience du vide. Victor Segalen : Stèles, Peintures, René Leys, La Ellis du Ciel. Thèse de 3<sup>ème</sup> cycle en littérature française M.R. soutenue en 1986 à l'Université Paris III. Directeur : Michel DECAUDIN.

Marie-Bernadette LALLEMAND : Victor Segalen : Imaginaire et esthétique. Thèse de doctorat en littérature française M.R. soutenue en 1986. Directeur : Henry BOUILLIER.

## Thèses en cours

Didier ALEXANDRE : Le motif de la frontière dans l'œuvre poétique de Paul Claudel, Victor Segalen, René Daumal, Henri Michaux. Thèse de doctorat d'Etat en littérature française. Université Paris VIII. Dépôt juin 1984. Directeur : Jean-Claude MATHIEU.

Brigitte AUDARD : Poétique et pratiques de l'intertextualité dans le recueil Stèles (Pékin, 1912) de Victor Segalen. Thèse de doctorat de Lettres modernes. Université Paris VIII. Dépôt décembre 1983 ; modif. janvier 1986. Directeur : Jean-Claude MATHIEU.

Brigitte BOUCHET : Primitivisme et création artistique. Segalen, Paul Gauguin. Thèse de doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle en littérature française M.R. Université Montpellier III. Dépôt novembre 1984. Directeur : Anne HENRY.

Noël CORDONIER : La poétique de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française. Université de Lausanne (Suisse). Dépôt avril 1982. Directeur : Jean BOUDAUT.

Christian DOUMET : Victor Segalen et l'écriture stélaire. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Paris IV. Dépôt juillet 1978 ; modif. juillet 1985. Directeur : Jean-Pierre RICHARD.

Isabelle DUVAUCHELLE : Le mythe d'Orphée dans la littérature : Orphéorai de Victor Segalen. Thèse de doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle en littérature comparée. Université Paris IV. Dépôt novembre 1980. Directeur : Pierre BRUNEL.

Eliane FORNENTELLI : Ecrire, voir. Apollinaire, Reverdy, Segalen. Décrire la peinture. Thèse de doctorat d'Etat en littérature française. Université Paris IV. Dépôt avril 1984 ; modif. juillet 1985. Directeur : Jean-Pierre RICHARD.

Dominique GOURFAY (Mlle) : Tibet : l'ultime voyage poétique de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française. Université Lille I. Dépôt septembre 1982 ; modif. juillet 1985. Directeur : Monique GOSSELIE.

HO KIM CHUNG : La Chine vue par les Acriviains du début du XX<sup>ème</sup> siècle : la position de Victor Segalen. Thèse de doctorat d'Etat en littérature comparée. Université Paris IV. Dépôt mars 1982. Directeur : Pierre BRUNEL.

Yvonne HSIEH : Exploitation and experimentation : Victor Segalen's literary encounter with China. Thèse de littérature française. Université de Vancouver (Canada). Dépôt 1985.

Sandra ISABAL : Etude de la syntaxe de l'imaginaire dans Stèles de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Montpellier III. Dépôt octobre 1984. Directeur : Pierre CAIZERGUES.

Marion JAZOULI : L'exotisme dans l'œuvre de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Nancy II. Dépôt décembre 1981. Directeur : René GUISE.

Yves KIRCHNER : La notion d'exotisme ou l'esthétique du divers dans l'œuvre de Victor Segalen. Thèse de doctorat de littérature française. Université Paris IV. Dépôt décembre 1985. Directeur : Henri BEHAR.

LEE MOON HEE (Mr) : La Chine dans l'œuvre de Victor Segalen. Thèse de doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle en littérature. Université Lille III. Dépôt mars 1979. Directeur : André BILLAZ. (n'est plus dans le fichier central).

Marie-Anne LE VACON : La Chine ou la figure de l'autre : Claudel, Segalen, Saint-John Perse. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Paris IV. Dépôt juillet 1984. Directeur : Henry BOUILLIER.

Françoise MARECHAL : Voyage et création chez Victor Segalen. Thèse de doctorat d'Etat de lettres. Université Paris IV. Dépôt avril 1979. Directeur : Pierre RICHARD. (n'est plus dans le fichier central).

Françoise DE MAULDE : Identité et altérité dans l'œuvre chinoise de Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Paris IV. Dépôt février 1983. Directeur : Yves-Alain FAVRE.

Jose QUIROGA-GALDO : Structures de l'inconscient chez Victor Segalen. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Université Paris VIII. Dépôt novembre 1983. Directeur : Jean-Claude MATHIEU.

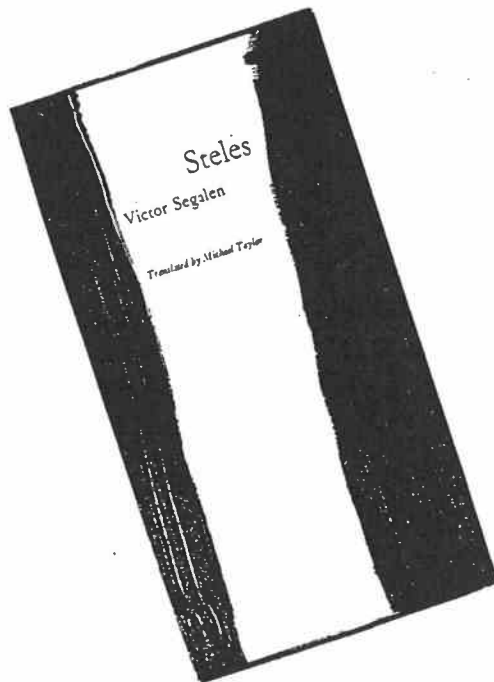
Robert RORBE : Edition critique et étude de la genèse des Immémoriaux de Segalen. Thèse de doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle en littérature française. Université de Besançon. Dépôt octobre 1971. Directeur : J. PETIT (Mr) (n'est plus dans le fichier central).

Omar SERRAKH : Les architectures du Réel et de l'Imaginaire dans la conception segalienne de l'exotisme. Thèse de doctorat en littérature française M.R. Dépôt juin 1981. Directeur : Jean LEVAILLANT.

Joël Peter SHAPIRO : Victor Segalen, Ezra Pound et la littérature chinoise. Doctorat d'Etat de littérature comparée. Université Paris III. Dépôt octobre 1973 ; modif. novembre 1983. Directeur : Jacques VOISINE.

SOH IN-VHAN (Mme) : La Chine dans l'œuvre poétique et romanesque de Victor Segalen. Thèse de doctorat d'Etat en littérature française. Université Paris IV. Dépôt février 1980. Directeur : Robert MAUZI. (n'est plus dans le fichier central).

## Stèles

*traduit en anglais ...*

## Steles

Victor Segalen

*Translated by Michael Taylor*

The Lapis Press 1987

Santa Monica San Francisco

*... et en japonais*

Cette revue japonaise contient les  
traduction des poèmes suivants de  
*Stèles* :

Sans marque de règne  
Aux dix mille années  
Hommage à la raison  
Vampire  
Eloge de la jeune fille  
Stèle au désir  
Du bout du sabre  
Hymne au dragon couché  
Conseils au bon voyageur  
Stèle du chemin de l'âme  
Perdre le midi quotidien  
Nom caché

## 風の薔薇

特異な相互テクニク性の四篇

形式の戦略

ローラン・ジェニー

ヴァレリーの夢の詩学とクリステヴァ

三浦信孝

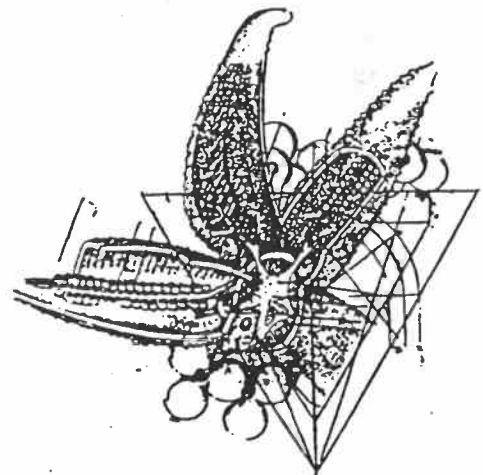
翻訳とあるいは引用

豊崎光一

碑  
ウィクトール・セガレン

ゲームの哲学

小林廣夫



●●風の薔薇  
一九八三年・夏

2

# Des lettres inédites retrouvées

La réunion de l'ensemble des lettres écrites par un écrivain est une tâche difficile, d'autant plus considérable dans le cas de Victor Segalen que sa correspondance comprend plus de mille lettres écrites à des nombreux correspondants, et souvent envoyées au gré de ses voyages autour du monde. Depuis plus de vingt ans, Madame Annie Joly-Segalen s'est employée patiemment à réunir toutes les lettres dont elle a pu retrouver la trace. Une édition de la correspondance générale de Segalen que beaucoup attendent avec intérêt est en préparation. **L'Association Victor Segalen demande à tous ceux qui apprendraient l'existence de lettres encore inédites de les lui signaler.**

Récemment, à Paris, sept lettres inédites de Victor Segalen ont été vendues à l'Hôtel Drouot, et un libraire du Quartier Latin a proposé à son catalogue une autre lettre également inédite.

Il s'agit de :

- Deux lettres autographes de Segalen à Emile Magne, écrites à Brest respectivement les 8 et 27 novembre 1907 (en tout 5 pages in-8°). Elles ont fait partie le 20 novembre 1987 de la vente "Collection d'un amateur, lettres et manuscrits autographes" à l'Hôtel Drouot, sous le n° 222.

Ces deux lettres appartenaient à un ensemble de six lettres de Victor Segalen à Emile Magne, historien du XVIII<sup>e</sup> siècle né un an avant Segalen qu'il avait connu à Bordeaux et retrouvé à Paris après son premier voyage dans les îles du Pacifique. Spécialisé dans l'histoire de la littérature et des mœurs du XVIII<sup>e</sup> Emile Magne a laissé des ouvrages sur Scarron, Madame de La Suze, Voiture, Ninon de Lenclos, Nicolas Poussin, La Rochefoucauld, Madame de La Fayette, etc... Les lettres de Segalen à Magne ont été acquises il y a une vingtaine d'années par la librairie C. Coulet et A. Faure et décrites dans son catalogue Autographes et manuscrits n° 103 de 1968, sous les numéros 456 à 461.

Nous reproduisons plus loin la présentation de ces six lettres dans ce catalogue Coulet-Faure, que nous a aimablement prêté M. J.-L. Debaube, complétée par la description du catalogue de la vente de novembre 1987 à Drouot.

- Cinq lettres autographes de Segalen à l'écrivain Charles Régismanset (de son vrai nom Carl Siger). Les quatre premières ont été écrites à Brest, respectivement le 27 mars, en avril, le 1<sup>er</sup> juin 1907 et le 8 janvier 1908 (N° 9 ; en tout 14 pages in-12). La cinquième a été écrite en Chine, à Tientsin, le 20 octobre 1911 (N° 10 ; 5 pages et demie in-4°).

Charles Régismanset était un haut fonctionnaire au ministère des colonies. Il est également l'auteur d'ouvrages qui s'inspirent de son expérience de la vie coloniale et cultivent l'exotisme dans sa conception la plus en vogue à l'époque, notamment Reflets, réflexions, paysages, Paris, Messiaen, 1904, et Philosophie des parfums, Paris, Sansot, 1907.

Ces lettres sont réapparues publiquement à l'occasion de la vente "Autographes - Dessins - Photographies. Correspondance adressée à Charles Régismanset, écrivain et poète", à l'Hôtel Drouot, le 8 mars 1988.

Nous reproduisons plus loin la description qui en est donnée dans le catalogue de la vente ainsi que, en fac simile, la dernière de ces lettres, qui est de loin la plus intéressante et la plus belle.

- Une lettre autographe à l'archéologue Charles Maybon, écrite à Hankin, lors du dernier voyage en Chine de Segalen, le 27 juillet 1917. Elle figurait en mai 1987 au catalogue de la librairie "Les Argonautes", 74, rue de Seine à Paris dans le 6<sup>e</sup>, sous le n° 1153. Nous en reproduisons également le texte qui fait allusion à Gustave-Charles Toussaint, ami commun à cette époque de Segalen et de Saint-John Perce. Il y est question de l'article de Segalen Recent discoveries in ancient Chinese sculpture paru dans le Journal of North China Branch of the Royal Asiatic Society, volume XLVIII, en 1917.

Charles B. Maybon, né à Marseille en 1872, était chargé de cours à l'École Française d'Extrême-Orient et avait publié à Hanoï en 1911 Notions d'histoire d'Annam. Il donnera plus tard deux autres ouvrages sur Shanghai et sur l'Annam, respectivement en 1928 et 1929. Une autre lettre à Charles Maybon, écrite à Hanoï le 3 octobre 1917, a été publiée en 1978 dans le n° 4 des Cahiers de l'Iroise.

D'autres lettres existent certainement qui pourraient contribuer à une meilleure connaissance de l'œuvre de Segalen. Le temps et l'intérêt croissant pour cet auteur contribuera certainement à les exhumer. Merci à tous ceux qui voudront bien faire profiter de leurs trouvailles les chercheurs par l'intermédiaire de notre Association.

Gilles Manceron.

## Lettres à Emile Magne

LETTRE AUTOGRAPHE SIGNÉE A E. MAGNE. Bordeaux, 8 mai 1899; 4 pages in-12.

De sa fine écriture première manière. Segalen musicien s'arrache « aux mystiques attirances de « En Route », pour continuer une conversation avec Magne dont il espère des relations littéraires profitables. Il compose ainsi sur ses « stances délicates » et commence à écrire, sans doute pour « La petite Gironde » ou « le Chat noir », revues auxquelles collabore Emile Magne.

Encore sous l'impression des premières pages de l'œuvre de HUYSMANS, il la communique à son correspondant car le voilà « rivé à cette puissante personnalité » dont il lui semble avoir saisi, techniquement, « les caractéristiques de styliste », et qu'il définit ainsi : « l'emploi conscient des termes scientifiques au milieu des plus archaïques et romanes expressions ». Ces termes, qui pourraient être pédants, ne le sont pas à son sens, parce que « le symbolisme les entoure de ses subtilités »; il donne à ce sujet quelques exemples où l'on relève « les fumigations des bûchers », ou « la liturgie antiseptique ultra-terrestre ». Bref, c'est l'enthousiasme pour celui qui « vient de magnifier le plain chant, cette expression musicale de l'âme du Moyen Age en des termes si écrasants pour « la mystique égrillarde de Gounod ». Pauvre Gounod...

CETTE LETTRE EST IMPORTANTE car elle est sans doute la PREMIÈRE où Segalen parle de Huysmans et de l'impression ressentie à la lecture de l'une de ses œuvres. Deux mois plus tard, en juillet, il fera connaissance avec le père THOMASSON DE GOURNAY et grâce à lui, le 1<sup>er</sup> août, il s'entretiendra à Ligugé avec Huysmans dont la pensée va, du moins à cette époque, exercer une grande influence sur lui.

La seconde partie de cette lettre est également d'un grand intérêt puisque nous trouvons déjà sous la plume de Segalen une ébauche des théories qu'il développera un peu plus tard dans certains articles concernant l'analogisme sensoriel. Parlant de la Thèse de Guibaud, il en expose brièvement les différents points : comment les dissonances et les tons mineurs impressionnent les diverses fonctions — action sur la respiration, la circulation, phénomène de vaso-constriction expliquant la sensation de froid provoquée par l'émotion que Segalen appelle lui-même « le réactif physiologique du beau », précisant qu'en ce qui le concerne, il l'éprouve aux lombes; que l'émotion musicale intense lui donne cette sensation, mais aussi la finale du grand prix cycliste ou les courses...

En 1902, Segalen va soutenir une thèse dont une importante partie deviendra un article du Mercure sur « Les Synesthésies et l'École symboliste ». On voit l'importance de cette lettre écrite en mai 1899, où se trouve en germe les écrits de la première époque.

LETTRE AUTOGRAPHE SIGNÉE A E. Magne. Bordeaux 17 juin 1899; 2 pages 1/2 in-8.

La musique fut l'une des passions premières et principales de Victor Segalen, et peut-être le départ de son activité littéraire. Avant d'écrire, il jouait du piano et de l'orgue, et composait, particulièrement pendant la première année de son inscription à l'École de Santé de Bordeaux où il exerçait son talent avec assez de bonheur sur les vers de ses amis.

Ainsi nous comprenons ici qu'il a composé, sur des vers dont la lettre ne nous parle pas : « *Hystiale* » et que son entourage est très friand de lire ses « *croches* ». Il les aligne donc « *indéfiniment* », en recopiant l'œuvre pour tous : « *le dégoût du copiste, écrit-il, en arrive à gagner l'auteur et à faire disparaître en lui l'élément nécessaire à tout plaisir esthétique, peut-être surtout musical. Cette sensation d'imprévu, de nouveau* ».

La copie qu'il vient donc de faire et qu'il joint à cette lettre doit être insérée dans un journal. Lequel ? demande-t-il en précisant que ses pages « *diluées de blancs* », « *se condenseront aisément* » en une seule. En échange, il demande à E. Magne, poète à ses heures, de lui envoyer « *des fragments des jolis vers* » qu'il lui a entendu dire dans un salon. Il en détache un vers resté dans sa mémoire : « *cœur des choses, plus doux que le cœur des humains...* » déjà tout un programme...

DEUX LETTRES AUTOGRAPHES SIGNÉES A E. MAGNE. Brest, 27 novembre 1907 et 27 novembre 1907; 4 et 1 page in-8.

Segalen a manifesté très tôt un certain mépris des poncifs universitaires ou des engouements mondains et une curiosité fructueuse pour les nouveautés artistiques, révélant d'ailleurs ainsi la sûreté de son jugement. Il est caractéristique à cet égard qu'il se soit fait le champion de DUBUSSY et de GAUGUIN. Il n'est pas étonnant par conséquent de le voir professer une certaine indifférence et même l'ennui le plus profond devant les œuvres du XVII<sup>e</sup> siècle qu'il juge rigides et d'une élévation morale trop en marge de l'humain et il devient donc intéressant de relever à trois reprises dans cette correspondance l'aveu de ce mépris tout en notant aussi que l'œuvre d'Emile Magne a quelque peu modifié cette optique.

En effet, depuis « *la cordialité naissante de Bordeaux* », il s'est passé quelques années pendant lesquelles les deux hommes se sont perdus de vue. Ils se retrouvent et constatent que la même sympathie les rapproche. Segalen lit régulièrement les ouvrages de Magne qui s'est spécialisé dans l'étude des personnages et mœurs du XVII<sup>e</sup> siècle et annonce un ouvrage sur *Mme de la Suze*. Segalen l'attend avec impatience : « *oserais-je vous dire que j'ai pour le XVII<sup>e</sup> siècle un sentiment d'épouvante universitaire, que vos livres seuls ont pu vaincre en moi, parce qu'ils sont le plus joli démenti à l'infusion pédante des professeurs et à des procédés qui ont pesé sur ma jeunesse littéraire, au point de l'étouffer presque* ». Il n'est pas impossible d'ailleurs que Segalen ait englobé les Classiques et leur grandeur empêchée dans l'enseignement des vertus et principes religieux contre lequel il s'est révolté. Pour sa part, Segalen travaille, écrit-il, à son « *Gauguin* et aussi à son « *Maître du Jour* ». On sait qu'en 1904, au cours de son séjour aux îles polynésiennes, il avait écrit pour le *Mercur de France* un article « *Gauguin* dans son dernier décor ». Le travail qu'il entreprend en 1907 restera longtemps sur le métier et cet « *hommage à Gauguin* » servira de préface en 1919 aux « *Lettres de Gauguin à Mousfreid* ».

LETTRE AUTOGRAPHE SIGNÉE A E. MAGNE. Brest, 11 mars 1908, 7 pages in-8.

Victor Segalen en veut décidément à l'enseignement universitaire auquel il reproche de lui avoir rendu « insupportable » à travers son « pédantisme gourmé », toute une période de notre histoire : le xviii<sup>e</sup> siècle. Jugé par lui « conventionnel » et « très loin de nos sensibilités actuelles », il le découvre en 1908 à travers l'œuvre de Magne, avec « émotion et sympathie ». Enthousiaste, il fait grand cas des ouvrages de ce dernier; il y trouve « une égalité d'humeur et de savoir », ce savoir qui s'étale agréablement dans les pages richement documentées de son dernier livre et aussi dans l'abondance de notes qui rendent bien inutiles, écrit Segalen, le renvoi « aux auteurs cités ». Se souvenant de la peine que Magne prétend retirer de son travail, Segalen l'interroge : « si « peine » veut dire recherche documentaire, elle est indéniable »... si « peine » égale « douleur à l'enfancement verbal », à la composition, au parachèvement de l'écriture, voilà qui n'est plus sensible du tout... ».

Segalen espère avoir « senti » comme l'auteur le voudrait l'ouvrage qu'il vient de lire et, curieux, voudrait savoir quel personnage revivra bientôt sous la plume de l'auteur.

Quant à lui, occupé de « ce vieux « Maître-du-Jour », il le reprend après un temps d'arrêt. (Rappelons que le Maître-du-Jour où se sent l'influence de Nietzsche, est une œuvre inachevée, d'un lyrisme un peu chargé verbalement, dans laquelle Segalen exalte le mérite d'un Européen qui s'est donné pour mission de faire revivre les traditions ancestrales des Polynésiens et de ranimer chez eux la flamme spirituelle. Bien qu'il n'ait qu'un lointain rapport avec ce personnage, Segalen a certainement pensé à GAUGUIN dont il avait discerné les deux aspects, celui de l'homme et celui du créateur dont le visage, par sa valeur symbolique, mérite de passer à la légende.

Segalen travaille aussi à son article sur GUSTAVE MOREAU. Il a visité le musée du peintre en décembre 1907 et il est vraisemblable que ce peintre occupe sa pensée depuis la lecture des pages fortes concernant Salomé dans l'ouvrage de HUYSMANS « A Rebours ». Segalen profitera de cet article (encore inédit) pour faire une profession de foi sur l'importance de la personnalité dans l'Art.

Enfin, il projette aussi une étude sur « Fromentin, merveilleux critique », et conclut en évoquant « Les Immémoriaux » : « vous avez raison, dit-il à leur sujet, les épilogues les plus amusants viennent des sources les plus inattendues. Parmi ceux-ci, trois grandes colonnes de « La Croix » qui combat, discute, réfute, excommunique, d'une manière grandement convaincue ». (Les Immémoriaux ont été publiés d'abord en 1907 par le Mercure de France).

DEUX LETTRES AUTOGRAPHES SIGNÉES A E. MAGNE. 27 avril et 12 mai 1908; 2 et 4 pages in-8

Une première lettre félicite Magne, père heureux et excuse Mme Segalen « en préparatifs extrêmement nuptiaux » car elle marie sa sœur.

En Mai, il annonce son espoir de partir bientôt en Chine, ce « qui me donnera, dit-il, deux ans de libre séjour dans un pays où il y a beaucoup à voir... ». En attendant ce départ (il devait se faire en 1909 avec Gilbert de Voisins), il fait part à son correspondant d'un dessein qui lui tient à cœur : rompre, grâce à sa collaboration la monotonie trop universitaire de la Société littéraire de Brest. Son beau-père, médecin (Segalen avait épousé la fille du docteur Hébert), y préside et doit y parler des travaux de Magne sur le xviii<sup>e</sup> siècle : « ce que vous avez innové là-dessus, écrit-il, une image vivante, vivace, extrêmement érudite, non pédante, d'un milieu demeuré jusqu'ici l'apanage des pédants ».



LETTRE AUTOGRAPHE SIGNÉE A E. MAGNE. *Brest*, 16 juillet 1908; 4 pp. in-8.

Segalen commente ici un article de E. Magne sur « *l'Esthétique du feu* », le félicitant d'abord de se dévouer « à des manifestations qui devraient être grandioses... qui le furent sans conteste mais qui dans nos festivités mesquines, ne peuvent plus jeter que des feux économiques ou barbares ».

Evoquant le culte du feu rendu depuis le commencement des Ages par les « *peuplades les plus ignorantes* », il émet l'hypothèse que « *cette dme ignée est peut-être le secret de tant de religions, que c'est par milliards qu'on pourrait compter ceux qui lui durent la lumière...* ». A ce sujet, il passe en revue les civilisations diverses : l'adoration des Incas, celle des Mexicains, celle des Américains nordis qui a été splendide... « *l'usage brahmanique du 6<sup>e</sup> rite de la purification* », etc... « *Il n'y a pas de pays, même glaciaire, écrit-il, qui ne se soit ému et courbé vers l'astre : en Danemark, vers l'âge du bronze, on façonnait des chevaux tirant des disques solaires...* ». Et cette restauration du culte solaire créée en Egypte, au prix d'une révolution sans précédent, par Akhounakon (Akhounaton) qui, pour mieux l'honorer, prit le nom même du divin roi... ».

Mais, si admiratif qu'il soit pour la pensée de Magne, il ne voit pas ce que l'on peut attendre d'un retour à ces usages car « *là comme partout, dit-il, je ne crois plus à la puissance, sinon massive, de l'art populaire...* ».

On pense en lisant ces lignes que Segalen a pourtant imaginé dans « *le Maître-du-Jour* » un personnage qui se dévoue pour le retour aux traditions ancestrales. Le culte du feu en est la plus ancienne forme, mais il est évident qu'il ne pensait pas possible de restaurer en France où le catholicisme a créé une civilisation adaptée à son génie, ce qu'il souhaitait de voir ressusciter dans des pays où il haïssait l'implantation de religions qui ne cadrent pas avec le génie profond de la race, qui le tue au contraire, et où il désirait donc voir recréer l'âme primitive.

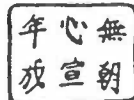
## Lettres à Charles Régismanset

Quatre lettres autographes, signées. *Brest*, 1907-1908 ; env. 14 pages in-12.

Belles lettres de remerciements, à la suite de volumes reçus, où il exprime ses opinions.

« *Je suis heureux, que le sujet « Opium » me permette de m'adresser directement à vous... J'ai lu, en effet, avec l'intérêt qu'on prend à une confirmation de ses propres hypothèses votre bel « Essai sur la colonisation », si nerveux dans son raccourci et j'ai pris plaisir à retrouver, à chaque page, mais sous une forme particulièrement directe et « rassemblée » tout ce que j'avais pu moi-même entrevoir assez confusément au cours d'un séjour en Polynésie française, à Batavia et à Colombo. Si bien que votre livre m'a servi à préciser davantage quelques points d'observations restés indécis — J'ai surtout senti la véracité du chapitre III, et l'inanité de vouloir assimiler des races. Les populations maori, dans leur évanouissement presque consommé, sont un admirable exemple de cet antagonisme si essentiel, qui fait que malgré tous les prétextes, les hypocrisies ou les trop naïfs bon-vouloirs, une race forte sera toujours, de par son contact, simplement néfaste pour les autres, qu'elle le veuille ou non... — « J'espère vers Octobre, solliciter votre attention et vous prier d'accepter en échange de votre jolie plaquette ce que j'aurai enfin de pas trop indigne à vous présenter : un épisode de colonisation biblique d'issue lamentable : la joie païenne et libre, des terres Tahiti, aux prises avec le redoutable méthodisme... voici cent ans ».*

Tientsin 20 octobre 1911



Mon cher ami, j'ai lu tout hier & tout hier soir votre « Exotisme » - C'est un beau spectacle, & pour moi, un précieux souvenir. Il va devenir mon bon pilote dans des voyages qui nous sont chers. - Vous dire que je ne partage pas quelques unes de vos idées serait inexact. Je les reconnais toutes, toutes, ~~excepté~~ une seule qui est l'idée même du livre : réserver le mot exotisme au seul exotisme ethnique & géographique, & l'appliquer au terme Colonial. Mais ce sont là vieilles déclarations de principes & j'ai beaucoup ~~à~~ <sup>à</sup> faire qu'à les réexpliquer par lettre ; j'ai pu mener à bout ce qui roule d'un bord à l'autre de mes papiers, achève mon livre, & vous montrer par là com-

x au, cependant, un peu moins d'indulgence.

bien votre excellent essai m'auroit fallu la besogne, en clarifiant de plus ardue de mes chapitres. Je vous soumetts ce point : mon titre primitif était « L'Exotisme, esthétique du Divers ». Vous avez la priorité. Vous plairait-il que je pose : « De l'Exotisme Comme une esthétique du Divers » ? Dites-moi je vous prie votre opinion de prédicteur, de philosophe & d'artiste. - ~~C'est~~ Le « com- me » vous a un petit air shopenhausien qui ne me déplaît pas, puis que je reste sur un pur terrain moral ou sensoriel, & non pas littéraire. -

Vous m'avez plué, mon cher ami, à un rang qui me comble de joie : le dernier j'entends désigner par là les quelques lignes que vous me réservez, page 285 & avant-dernière (Car tout ce que vous voulez bien dire de grandement flatteur auparavant ~~est~~ fait partie

du droit de la critique, qui vilipende ou félicite. (Je vous en remercie non moins chaudement.) Mais cette sorte de rappel, cette encoche, ce point de départ auquel vous voulez bien ramener mon livre, m'a touché profondément. Il me faut ici le courage de vous avouer que je pense sur lui-même, comme vous. - J'ai toujours sincèrement ou avais marqué un pas, donné une note; pourquoi me disculperais-je de ce que vous affichez? J'ai le cynisme de mon orgueil, comme j'aurais pour vous, en d'autres occurrences, le cynisme de mon cynisme même. Et tout cela se traduit ~~en~~ se termine par de nouvelles incitations au travail. - Laissez-moi contribuer encore à « cet exotisme nouveau » & à la révélation des « nouveaux mondes » - De ~~ce~~ <sup>aux plus</sup> Chine & de travail, quelques poussées d'entrain qui me viennent de vous & des notes; & je crois y ~~parvenir~~ <sup>parvenir</sup> encore. -

L'exotisme, ici, ne fait pas que sévir. Il se vit. Nous sommes en pleine révolution chinoise. J'emploie ce terme parce qu'il est mesquinement exact. Il n'y a point deux partis: la dynastie & les massacrés ou les forcenés. Il y a la dynastie et les réacteurs de nos révolutionnaires d'outre-mer. D'un côté, à Péking, une tradition venant d'un mois solide de quatre mille années, & l'admirable fiction du pouvoir du Fils du Ciel. De l'autre, des écoliers de cinquante ans, quelques uns docteurs en médecine ou en agriculture, des écoliers de quinze ans, la "Chine nouvelle". - Enfin là-dessus, une masse énorme « impuissante comme la mer à prévoir les agitateurs » a dit (à peu près) le puissant Claudel [qui n'en a été ni la dupe ni le reflet]. Vous comprenez de quel parti je me range. Les uns proclament: « une République progressiste & socialiste » les autres répètent: « Le haut & pur souverain Ciel ». - ~~Cependant~~ J'avoue que forme

& Puissance ne vont pas de pair. La Cour  
 est faible, hésitante, fuyante. - Mais,  
 si j'étais catholique, Devrais-je hésiter  
 à me courber devant un pape gâteux?  
 Le Régent ici, n'est pas gâteux. Il a  
 trente ans. Il est inquiet, anxieux, ner-  
 veux & doux. - Il y a aussi Yeu-  
 che-ai, le dernier des grands capitaines  
 chinois, de la lignée des preneurs de  
 villes & des éradicateurs de rébellions: les  
 Tso-tsong-Kang, les Tseny-Kow-fan,  
 vainqueurs des Tai-ping & des musulmans.  
 On vient de le nommer généralissime.  
 J'ai demandé à servir comme son  
 médecin particulier - Je ne sais si j'obtien-  
 drai de marcher avec lui sur Wou-tch'ang.  
 Il y aura peut-être de beaux sièges. On  
 peut-être rien. -

- Que j'aimerais à l'occasion quel-  
 que nouvelle de vous. Ma-ferrin a  
 des si meilleurs souvenirs à Ma-  
 dame Rieysmairet. J'y joins mes toutes  
 chinoises protestations; & pour vous  
 le salut qu'on fait de loin, puis de  
 plus près, quand on se retrouve avec  
 grande sympathie Max-Arnelly

Voulez vous transmettre à votre  
 « Double », Louis Cario, le Double  
 de mes remerciements. Surtout,  
 & lui dire combien j'aurais plai-  
 sir, lors d'un retour en son impro-  
 bable, à partager avec lui les  
 longues causeries dont je me fai-  
 sois avec vous. -

## Lettre à Charles B. Maybon

Nanking 27 juillet 17

Cher Monsieur Maybon, votre note substantielle vient de partir à l'adresse de Crès, qui ne pouvait être mieux conseillé. Je lui avais écrit de mon côté, le résumé de mon enquête à Péking et Tientsin. Vous apportez de précieuses précisions changhaïennes, et des suggestions qui sans doute assureront le succès. Laissez-moi vous en témoigner ma vive reconnaissance.

Il se confirme que je ne pourrai vous revoir, ce qui me dépote fort : mon bateau brûle Changhaï au retour, et le recrutement intensif et tardif me retient d'ici là, ici. Nous quittons Nanking le 30 sans doute. Mon ordre porte donc un retour sur Hanoï ; mais, sauf imprévu, je ne reparaitrai plus en Chine avant la fin de l'éternelle Chose.

Je vais vous demander un service de plus : pourriez-vous voir où en est l'impression de ma "Lecture", au bulletin de la R. As. Society ? Madame Ayscough a été si complaisante et si dévouée à ce texte que je ne voudrais pas lui en laisser tous les soucis : vérification de la mise en page, planches... Puis, quand le fascicule sera tiré, je vous prierai de bien vouloir répartir ainsi les 25 exemplaires auxquels l'auteur a droit :

1 exemplaire à notre ami Toussaint

2 exemplaires à Mr. Dolgorouckoff !

1 exemplaire à Pelliot

1 exemplaire au P. Piel, Catholic mission, Chinkiang.

Veillez prélever, pour Madame Ayscough et pour vous, le nombre d'exemplaires qui vous serait agréable ; faites m'en parvenir un, à mon nom, à Haïphong, Poste Restante ; quant au reste, priez la Society de m'en faire l'expédition à l'adresse de ma femme, 5, Cité d'Antin, Brest.

Voici pour vous, au milieu de tant d'autres soins, une bien ingrate besogne. J'en suis confus ; mais, toujours absent, toujours ailleurs, je dois ainsi abuser des bienveillances.

De Saïgon, où j'espère arriver vers le 10 août, je vous dirai mes destinées. J'espère infiniment que le séjour à Shanghai se prolongera du moins pour vous et moi et échanges lointains mais fidèles (sic). Veillez faire agréer à Madame Maybon mes plus respectueux hommages et croyez à ma plus vive sympathie.

Victor Segalen.

# En préparation : Expositions, Parutions, Adaptations

## Stèles dans l'Exposition "Les grands moments de l'esprit français" "DIX SIECLES DU LIVRE"

La Bibliothèque Nationale a décidé d'organiser une exposition consacrée aux grands ouvrages qui ont marqué la littérature française du I<sup>er</sup> au IX<sup>ème</sup> siècle. Au total, 400 livres ont été retenus, quarante livres par siècles. Pour le IX<sup>ème</sup> siècle, Stèles figure parmi les livres qui ont été retenus.

## Une édition complète des oeuvres et de la correspondance de Segalen

Les oeuvres de Segalen sont dispersées chez de nombreux éditeurs, certaines éditions sont aujourd'hui épuisées. Les éditions Robert Laffont envisagent, dans la collection *Bouquins* de regrouper en un volume les oeuvres de Segalen et d'offrir dans un second volume la correspondance complète du poète.

C'est Henry Bouillier qui présentera et mettra au point cette édition.

## Une biographie

Depuis l'ouvrage d'Henry Bouillier, paru en 1961, et celui de Michael Taylor, paru en 1983, de nombreuses recherches ont été menées sur la vie littéraire et l'histoire de l'époque où a vécu Segalen et l'on connaît mieux sa correspondance et ses écrits.

Un nouveau livre sur Segalen est annoncé, il est préparé par Gilles Manceron et paraîtra en 1989 chez l'éditeur Jean-Claude Lattès.

## Une exposition

Sous le titre "Voyage au pays du réel et de l'imaginaire", Philippe et Marie-Pierre Lévièse-Desnos ont conçu une exposition inspirée par la Chine de Victor Segalen. Elle aura lieu du 30 janvier au 15 février 1989 à Neuilly, au Centre Arturo-Lopez, 68, rue de Longchamp (tel 46 24 47 31).

Conçue en deux parties, elle évoquera d'abord la personnalité et l'oeuvre de Segalen puis, à travers des photographies prises au cours d'un voyage en Chine entrepris en 1987 sur les traces de l'écrivain, une Chine qui n'est plus celle de Segalen mais demeure celle de la diversité. Des conférences et des animations accompagneront l'exposition. Renseignements : Animation culturelle de la ville de Neuilly, tel 47 47 11 40.

## Une nouvelle édition de Chine. La Grande Statuaire.

Traduit en anglais et en allemand, cet ouvrage publié chez Flammarion était épuisé. La Librairie Flammarion va sortir prochainement une nouvelle édition illustrée de photographies et de dessins.

## Une pièce de théâtre inspirée du Fils du Ciel

Sous le titre de Chronique des jours souverains une pièce en trois actes écrite par Gilles Manceron à partir du Fils du Ciel de Victor Segalen va être créée en octobre 1988 par la Comédie de Caen, Centre Dramatique National de Normandie.

Elle sera mise en scène par René Loyon qui a, notamment, en janvier et février 1988 au Théâtre national de Chaillot, mis en scène la pièce de Luigi Pirandello Véir ceux qui sont nus.

Chronique des jours souverains sera joué à Rouen et dans d'autres villes de Normandie, et, pour cinq représentations, dans la région parisienne, au Théâtre de Sartrouville.

Les lieux et dates des représentations sont les suivants : du mardi 18 octobre au vendredi 28 octobre (relâche le dimanche 23 octobre) et du mercredi 2 au jeudi 10 novembre (relâche le dimanche 6 novembre) à Caen ; du lundi 14 au samedi 19 novembre à Rouen ; du mardi 22 au samedi 26 novembre à Sartrouville ; le mardi 29 novembre à Vire ; le jeudi 1<sup>er</sup> décembre à Laval ; le mardi 6 décembre à Saint-Lô ; le jeudi 8 décembre à Alençon et le samedi 10 décembre à Evreux.

À l'occasion de la création de cette pièce, la revue de la Comédie de Caen sort un numéro programme avec le sommaire suivant :

### SOMMAIRE

UNE ALLEGORIE  
René Loyon  
L'HISTOIRE, LE LIVRE, LA PIÈCE  
Gilles Manceron  
LE TRIBUNAL DES RITES  
Gilles Manceron  
PHOTOS DU SPECTACLE  
Tristan Valès  
SEGALEN.  
Notes et correspondances sur Le Fils du Ciel  
Biographie, bibliographie  
MUSIQUE  
Chantal Metel  
Segalen et Debussy  
LA SEDUCTION DE L'INACHEVE  
Noël Cordonier  
L'HOMME SANS IDENTITE  
Anna Grand  
LES EUNUQUES  
Docteur Jean-Jacques Matignon

### RENSEIGNEMENTS

COMEDIE DE CAEN  
Service réservations  
BP 33 - 14012 CAEN CEDEX

PAR TELEPHONE  
31.47.39.00  
de 10h à 12h30  
et de 14h à 18h30  
(sauf samedis, dimanches,  
et jours fériés)

PAR MINITEL  
1.95.13.30 / 24h sur 24

Théâtre de Sartrouville  
BP 93 78501 Sartrouville cedex

tél (1) 39142377

# un Numéro Spécial :

## Victor Segalen

### Bibliographie

Ce bulletin contient des références bibliographiques concernant les publications les plus récentes. Pour ceux qui souhaitent des références plus complètes, l'Association Victor Segalen a décidé de publier, sous la forme d'un numéro spécial de son bulletin, une bibliographie qui reprend le travail fait par Gilles Manceron dans le cadre de la préparation de sa biographie de Segalen qui doit paraître prochainement chez l'éditeur Jean-Claude Lattès, enrichi des précisions qui lui ont été apportées par Ninette Boothroyd, Yvonne Hsieh, Muriel Détrie, Anne-Marie Grand et Noël Cordonnier.

Afin de faciliter le travail des chercheurs, l'Association peut éventuellement expédier à leur demande les photocopies des articles qu'elle a rassemblés et qui sont signalés dans cette bibliographie. Se reporter aux renseignements qui figurent dans ce numéro spécial.

Pour toute commande de ce numéro spécial hors abonnement, utiliser le formulaire ci-dessous.

Nom ou organisme.....

Adresse.....

Ville.....Code postal.....Pays.....

Ci-joint un chèque de 50 francs (pour l'Europe) ou 100 francs (autres pays) à l'ordre de l'Association Victor Segalen pour l'envoi de la bibliographie (port compris).



Page à découper et à renvoyer à  
**Association Victor Segalen - 38, rue de Vaugirard 75006 Paris**  
après avoir rempli le formulaire choisi.

### **Adhésion à l'Association Victor Segalen**

Cette adhésion donne droit à l'abonnement au bulletin de l'Association.

**Cotisation annuelle :**

*Membre Actif 100 F - Membre Donateur 200 F - Membre Bienfaiteur 500 F*

Nom.....

Profession ou Qualité (*facultatif*).....

Adresse.....

Ville.....Code Postal.....Pays.....

Ci-joint un chèque de.....

à l'ordre de **L'Association Victor Segalen.**

---

### **Abonnement au Bulletin de l'Association Victor Segalen**

*Pour recevoir le bulletin sans adhérer à l'Association Victor Segalen*

**1 an : 200 F - 2 ans : 400 F - 3 ans : 600 F**

Organisme.....

Nom du destinataire.....

Adresse.....

Ville.....Code Postal.....Pays.....

Ci-joint un chèque de.....

à l'ordre de **L'Association Victor Segalen.**

---

Suggestions pour le bulletin et les activités de l'Association :.....

.....

.....

.....





# CHRONOLOGIE

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 1878 | Naissance de Victor Segalen à Brest<br>(Finistère) - études à Brest  | 1910 | Rencontre de <i>Maurice Roy</i> (René Leys)  |
| 1898 | <i>Ecole de Santé Navale de Bordeaux</i>   | 1911 | La peste en Mandchourie :<br>Victor Segalen remplace le Dr. Mesny mort de la peste à <i>Shan-Hai-Kwan</i> poste-frontière sur la Grande Muraille.<br>Il est nommé professeur à l' "Imperial Medical College" de Tien-tsin. |
| 1901 | Victor Segalen rencontre <i>Remy de Gourmont</i> et le milieu littéraire du <i>Mercure de France</i> .   | 1912 | Publication de <i>Stèles</i> , poèmes en prose ébauches de <i>Peintures</i> , de <i>Odes</i> , de <i>le Combat pour le sol</i> .<br>A Tchang-Te-Fou, il soigne pendant 6 mois le fils du Président Yuan-Che-K'ai           |
| 1902 | Thèse de doctorat " <i>Les Cliniciens ès-Lettres</i> "<br>Embarquement pour Tahiti sur l'avis <i>La Durance</i>  | 1913 | Création de la <i>Collection Corèenne</i><br>Préparation avec Gilbert de Voisins et Jean Lartigue d'une mission archéologique  |
| 1903 | A Tahiti, Victor Segalen étudie l'histoire du peuple maori, sujet de son premier livre <i>Les Immémoriaux</i><br><i>Aux Iles Marquises</i> , en Août, il recueille les souvenirs de <i>Paul Gauguin</i> , mort le 8 mai.   | 1914 | 1er Février : La mission archéologique Segalen - Voisins - Lartigue quitte Pékin pour le Chensi et le Sseutch'ouan.<br>direction Nord-Est - Sud-Ouest<br>( <i>Feuilles de Route</i> ) ( <i>Equipée</i> )                   |
| 1904 | Retour en France à bord de <i>La Durance</i><br>escale de 6 semaines à Colombo :<br>Segalen projette d'écrire <i>Siddhartha</i> , drame de la vie du Bouddha. Premières notes d'un <i>Essai sur l'exotisme</i><br>Juin : parution au <i>Mercure de France</i> d'un article : <i>Gauguin dans son dernier decor</i> .                                     |      | 11 Août : La mission apprend la déclaration de guerre et s'embarque pour la France à Haiphong (Tonkin).<br>Victor Segalen est nommé à l'hôpital maritime de Brest.   |
| 1905 | Victor Segalen rencontre <i>Georges-Daniel de Monfreid</i> à Paris où il découvre les plus belles toiles de Gauguin.<br>En Juin, il épouse Yvonne Hébert, fille d'un médecin de Brest.   | 1915 | Mai : Victor Segalen au 1er <i>Régiment de Fusiliers marins</i><br>Malade en Juillet, il doit regagner Brest   |
| 1906 | Rencontre de <i>Claude Debussy</i>   | 1916 | Médecin à l'hôpital de Brest<br><i>Hommage à Gauguin</i> publication de <i>Peintures</i>   |
| 1907 | Publication au <i>Mercure de France</i> des <i>Immémoriaux</i> , sous le pseudonyme de Max-Anély.<br>Pour Debussy, il écrit <i>Orphée-Roi</i>  | 1917 | 25 janvier : mission militaire en Chine (étude de monuments funéraires aux environs de Nankin)<br><i>Thibet</i> , poèmes   |
| 1908 | Rencontre <i>Gilbert de Voisins</i> , romancier et Grand voyageur.   |      | En août, Victor Segalen quitte définitivement la Chine.  |
| 1909 | Elève-interprète de la Marine, Victor Segalen part pour la Chine en Avril.<br>Il rencontre <i>Paul Claudel</i> à Tien-tsin<br>En août, Victor Segalen et Gilbert de Voisins traversent la Chine d'Est en Ouest jusqu'aux frontières du Tibet, regagnant la mer sur une jonque par le fleuve Yang-tseu.<br>( <i>Briques et tuiles - Le Fils du Ciel</i> ) | 1918 | A l'hôpital maritime de Brest, il soigne les marins atteints de la grippe espagnole<br><i>La Grande Statuaire</i>  |
|      |  | 1919 | 21 mai : Victor Segalen meurt au Huelgoat (Finistère).   |

謝閣蘭